

ikl, le centre de documentation et d'animations interKulturelles,
propose au quotidien des projets pédagogiques aux écoles fondamentales et aux écoles
secondaires ainsi qu'à d'autres multiplicateurs afin de favoriser
le dialogue et la rencontre interculturels.

A) Le personnel

Au niveau du personnel, qui constitue l'équipe ikl, il y a eu des changements importants lors de l'année scolaire 2012/13. Notons que Pierre Dielissen, instituteur, a pris la relève de Cyndie da Silva Santos. Laurence Schwob a quitté le service à la mi-octobre 2012 et est remplacé à mi-temps par Brice Martin, qui est engagé pour 2013 pour la réalisation du CD-Rom sur les Balkans et pour la gestion du site ikl.

B) La bibliothèque

Restructuration

La bibliothèque de l'ikl a connu une restructuration. L'ikl garde les livres pour développer des approches pédagogiques interculturelles, tandis que les livres sur les migrations en général ont été remis au Centre de Documentation des Migrations Humaines de Dudelage.

Déménagement des locaux

Malheureusement le service de l'enseignement de la ville de Luxembourg n'est pas en mesure de nous confirmer la délocalisation du service ikl vers le bâtiment rue de Rollingergrund en janvier 2014 comme prévu.

Ainsi, après toutes les opérations de rangement, des problèmes de stockage des livres subsistent toujours. Les caves du bâtiment 10 et 12 de la rue Auguste Laval s'avèrent inadéquates pour le stockage de livres à cause d'inondations et d'humidité.

Nous sommes toujours à la recherche de solutions adéquates.

C) Les animations

Zesummen ass besser: un spectacle de marionnettes, des ateliers interculturels, la rencontre avec des artistes et musiciens du Cap-Vert, un CD-Rom sur le Cap-Vert



Le projet "Zesummen ass besser" est une animation pédagogique qui s'adresse aux enfants du 3ème et 4ème cycle de l'école fondamentale et vise à les sensibiliser à « un meilleur vivre ensemble ». Cofinancée par le Fonds européen d'intégration des ressortissants de pays tiers et de l'Office Luxembourgeois de l'Accueil et de l'Intégration, cette démarche met l'accent sur les pays tiers, tout en s'adressant aux enfants de toutes origines confondues.

C'est par le biais d'une pièce de théâtre basée sur le livre « Wie ich Papa die Angst vor Fremden nahm », écrit par l'écrivain germano-syrien Rafik Schami, que nous abordons le sujet des préjugés par rapport aux ressortissants non communautaires. L'histoire a été traduite en luxembourgeois et adaptée aux réalités du pays

Il s'agit d'un projet sur trois ans, de 2011 à 2013. La première année (2011) a été dédiée à la conception du projet (théâtre de marionnettes, brochure, exposition de photos avec les enfants). En 2011/2012, l'ikl a proposé les animations dans les centres culturels du pays, en mettant l'accent sur l'exposition «Vielfalt a mengem Quartier». C'est aussi au cours de cette année que le CD-Rom sur le Cap-Vert a été réalisé.



En 2012/2013, le focus a été apporté sur les contes et la musique par le biais des ateliers interculturels et les intervenants extérieures.

En effet, le but est d'amener les élèves à réfléchir sur le phénomène des préjugés et leurs conséquences. Un autre objectif important du projet est de valoriser la présence des ressortissants de pays tiers au Luxembourg. C'est pourquoi la pièce de théâtre est complétée par des ateliers interculturels au sein desquels des intervenants des pays tiers (écrivains, musiciens, artistes, etc...) viennent présenter leur pays.

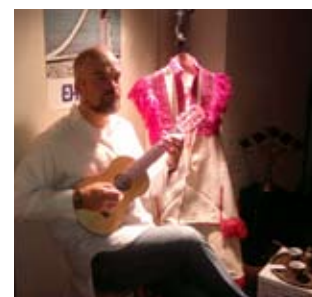
Dans ce cadre et sur invitation de l'ikl, le groupe de musique **Gabriela Mendes & Band** a séjourné au mois de mars pendant une semaine au Luxembourg et a proposé des ateliers de musique capverdienne. Ainsi les classes de Luxembourgville ont pu profiter à nouveau de l'animation ZAB, mais cette fois l'accent a été mis sur le volet riche de la musique capverdienne. Parmi les artistes se trouvaient Umberto Ramos et Zé Paris deux musiciens de la légendaire chanteuse capverdienne Cesária Évora.



Au mois d'avril et mai les animations ZAB se plongent dans le monde des contes capverdiens et de la musique. Cette fois c'est Helder da Graça d'origine capverdienne qui enchante les élèves avec des danses et des rythmes capverdiens à travers sa tortue Ruga, animal emblématique du Cap-Vert.



Comme dans la région de Wiltz nous rencontrons beaucoup de ressortissants des anciens pays de la Yougoslavie, nous avons décidé de travailler pendant le mois de juin encore une fois avec la compagnie Jucam et de proposer leur animation sur les Balkans.



Agenda des animations ZAB à partir de la rentrée en septembre 2012 :

Niederanven: 12 - 16 novembre 2012: 11 classes, 166 élèves

Bettembourg: 14 - 24 janvier 2013: 13 classes, 210 élèves

Luxembourg/Rollingergrund: 4 - 8 mars 2013: 12 classes, 162 élèves

Luxembourg/Rollingergrund: 22 avril - 3 mai 2013: 15 classes, 182 élèves

Wiltz : 17-26 juin 2013 : 17 classes

Total: 68 classes, environ 1100 élèves et enseignants

Evaluation de l'animation ZAB :

Nous avons élaboré un questionnaire qui a été envoyé à tous les enseignants participants. Sur une soixantaine d'envois nous avons eu un retour de 28 copies. L'objectif de ce questionnaire était d'avoir un retour sur la qualité de l'animation et de savoir si nos objectifs pédagogiques ont été atteints.

Le CD-Rom du Cap-Vert

L'ikl est très fier de pouvoir offrir à tous les participants de l'animation «Zesummen ass Besser» le CD-Rom sur le Cap-Vert qui vient de sortir au mois de mars. Ainsi élèves et enseignants ont la possibilité de prolonger leur séjour au sein des îles et d'approfondir leurs connaissances.



Le CD-Rom des Balkans

Le départ de Laurence Schwob en automne 2012 a influencé fortement notre décision de réaliser deux CD-Roms distincts. En effet celui pour le Cap-Vert mentionné plus haut vient de sortir cette année. Le CD-Rom concernant les pays des Balkans est en train d'être élaboré par l'équipe ikl en ce qui concerne le contenu et par Brice Martin concernant le lay-out et la mise en œuvre. Les remarques et améliorations proposées par le MEN il y a un an ont été prises en compte. Nous avons étoffé la partie sur la vie des ressortissants de l'Ex-Yougoslavie au Luxembourg ainsi que le volet de la culture et des fêtes. Un CD audio avec la chanson «Zesummen ass Besser» été élaboré avec la participation des enfants du Kannernascht. Cette chanson figurera sur le CD-Rom des Balkans. Les textes du CD Rom seront prêts en automne et pourront être transmis à Madame Aline Soisson pour correction. Une présentation plus détaillée de la structure du CD-Rom pourra être présentée en automne lors de notre réunion de pilotage si cela convient.

Mise à jour du site ikl

Depuis la fin mars 2013 le site de l'ikl est en ligne avec un look légèrement différent. C'est surtout au niveau de l'organisation et de sa structure que le site a changé. Dorénavant, il sera plus facile d'apporter des modifications au contenus. (Veuillez consulter <http://www.ikl.lu/>)

Interventions ponctuelles :

Δ Formation médiateurs interculturels le 27 novembre 2012

L'ikl a contribué à la formation d'interprètes interculturels au moyen d'une intervention sur le Luxembourg multiculturel et l'approche interculturelle selon Margalit Cohen-Emerique.



.....

Δ «Solidaritéit an der Klass»

Le service ikl est de plus en plus sollicité pour faire des interventions ponctuelles dans les classes, à la fois dans les écoles fondamentales et dans les lycées. Les objectifs de ces animations sont de développer les compétences sociales, de prévenir la violence et d'amener les élèves à participer à la vie démocratique de la classe ou de l'école

Voici les sujets traités:

- identité et migration
- prévention de la violence
- racisme / tolérance, vivre-ensemble
- citoyenneté et démocratie

Les méthodes utilisées sont le théâtre, des mises en situation et des jeux interactifs. Les élèves apprennent à réfléchir, à prendre la parole, à devenir critiques. Ils sont incités à prendre conscience des droits et des responsabilités de chacun, et enfin à résoudre les conflits sans violence.

A cet égard des interventions ont eu lieu à l'école fondamentale de:

Diekirch (5 classes), Differdange (2 classes), Luxembourg/Belair (1 classe), Dudelange (1 classe), Sandweiler (2 classes), Tétange (2 classes)

au sein de divers lycées :

Lycée Technique du Centre (2 classes)

Lycée Technique Ecole de Commerce et de gestion (1 classe)

Lycée Technique Esch (1 classe)

Lycée Classique Diekirch (annexe Mersch, 2 classes, dans le cadre de la «Solidartéitswoch» au mois de mai)

.....

Δ «Identitéit a Migratioun» à Insenborn, du 25 au 27 février 2013

Dans le cadre des activités de la commune d'Esch-sur-Alzette dans leur centre à Insenborn, l'ikl a présenté des ateliers pendant 3 journées. L'objectif des ces ateliers est de permettre aux jeunes de se rendre compte de leurs origines et de réfléchir sur leur identité. En fait l'idée est de donner aux jeunes des outils de réflexion pour les aider à devenir acteur, de prendre leurs responsabilités et de développer leurs compétences sociales pour assurer ainsi un meilleur vivre-ensemble dans notre société de plus en plus hétérogène.



Les informations sont transmises à travers la présentation power-point sur les migrations, des vidéos clips présentant des témoignages et brochures. En outre, le théâtre forum avec des mises en situation, des jeux interactifs, des ateliers créatifs complètent cette approche.

Pour valoriser la diversité, des jeux de diverses cultures ont été proposés aux enfants en soirée. (Carom, Uril, Shovelboard)

Δ Making Luxembourg

Pendant diverses interventions au mois de mars et avril 2013 le service ikl a soutenu les acteurs de «Making Luxembourg» dans leur démarche pour travailler avec les jeunes dans les écoles. A cette occasion une formation a été organisée afin de donner les outils requis aux nouveaux intervenants de cette campagne.

Δ Séminaire «Clever nohaltech»

En tant que livre vivant le service ikl a participé au séminaire «Clever nohaltech» organisé par le Ministère du Développement durable et des infrastructures en date du 16 mai 2013. L'ikl y a présenté ses activités en rapport avec le thème «Compréhension interculturelle et paix». Des échanges avec les autres « livres vivants » ont eu lieu.

Δ Fêtes des cultures

L'ikl a participé à la fête scolaire de l'école fondamentale à Belvaux de 10 à 18 heures en date du 7 juin 2013. Des jeux divers ont été proposés. Début juillet l'ikl sera présent à Merzig et à Differdange pour proposer de découvrir des jeux du monde dans le cadre de la fête scolaire.

Δ A la découverte des îles du Cap-Vert

Par le biais d'une intervention de l'ikl les maisons relais de Esch-sur-Alzette et de Bonnevoie (Gellé) ont pu profiter d'un atelier sur les îles du Cap-Vert en date du 11 juin et 20 juin 2013.

Δ Accompagnement de jeunes en formation

Des stagiaires ou jeunes personnes en formation sont conseillés et accompagnés régulièrement par le personnel de l'ikl dans leurs démarches d'études et de stages. Ils ont la possibilité d'assister aux animations de l'ikl dans les écoles et peuvent s'apercevoir de cette façon de la complexité de l'éducation interculturelle. Ils sont également accompagnés dans leurs démarches de recherche et d'organisation de leurs propres ateliers requis par leurs formations d'agent social.



ikl - Centre de documentation et d'animations interculturelles
12, rue Auguste Laval - L-1922 Luxembourg
Tél. (+352) 43 83 33-1 • ikl@asti.lu • www.ikl.lu

centre géré par l'ASTI asbl et financé par le
Ministère de l'Éducation Nationale et de
la Formation Professionnelle et la Ville de Luxembourg

CONTACT

Fabienne SCHNEIDER
Antónia GANETO
Tél : (+352) 43 83 33 - 37 / 65
ikl@asti.lu - www.ikl.lu

Luxembourg le 11 juin 2013

Antónia Ganeto et Fabienne Schneider